

**Konferenzband**

# **EVA 2003 Berlin**

**Elektronische Bildverarbeitung & Kunst, Kultur, Historie**

12. - 14. November 2003

in den

**S M**

**B Staatliche Museen zu Berlin**

am Berliner Kulturforum

Die 10. Berliner Veranstaltung der internationalen EVA-Serie

## **Electronic Imaging & the Visual Arts**

(u.a. EVA London, EVA Florence, EVA Moscow & EVA Berlin)

**Veranstalter:**

**GF** Gesellschaft zur Förderung angewandter Informatik e.V.

**S M**

**B Staatliche Museen zu Berlin**

**EVA Conferences International**

**TIB/UB Hannover**  
126 450 641

89



## Workshop 1 am 12.11.2003

### Portale: Konzepte und Ideen

<b>Typologie der Portale</b> <i>Dr. Andreas Bienert (Staatliche Museen zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz)</i>	<b>13</b>
<b>REGIERUNGonline – Informationsplattform und Internetportal der Bundesregierung</b> <i>Klaus Feldgen (Presse- und Informationsamt der Bundesregierung, Berlin)</i>	<b>14</b>
<b>Arthist. Netzwerk für Kunstgeschichte im H-Net</b> <i>Dr. Matthias Bruhn (Universität Hamburg)</i>	<b>17</b>
<b>http://www.lostart.de als vernetzende Plattform und als Teil eines größeren Netzwerks</b> <i>Dr. Regine Dehnel (Koordinierungsstelle für Kulturgutverluste, Magdeburg)</i>	<b>19</b>
<b>vascoda - Ein interdisziplinäres Internetportal für wissenschaftliche Information in Deutschland</b> <i>Dr. Tamara Pianos (Technische Informationsbibliothek und Universitätsbibliothek Hannover)</i>	<b>26</b>
<b>Kalliope-Portal - Materialbezogene Fachportale und ihre besondere Wirksamkeit</b> <i>Frank von Hagel (Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz)</i>	<b>31</b>
<b>Archivpräsenz im Internet</b> <i>Dr. Ingeborg Schnellling-Reinicke (Geheimes Staatsarchiv Preußischer Kulturbesitz, Berlin)</i>	<b>34</b>
<b>Einsatz von Normdaten in Museen (Personen, Sachen, Ortsnamen)</b> <i>Dr. Karin Ludewig (Bibliotheksservice-Zentrum Baden-Württemberg, Konstanz)</i>	<b>38</b>
<b>Topic Maps - Semantische Verknüpfungen für Sammlungen</b> <i>Lars Bröcker (Fraunhofer-Institut für Medienkommunikation, Sankt Augustin)</i>	<b>42</b>
<b>Zukunftsperspektiven, Ziele der DFG-Förderung, Bedeutung von Portalen als Informationsmedium</b> <i>Dr. Johannes Fournier (Deutsche Forschungsgemeinschaft, Bonn)</i>	<b>47</b>

## Workshop 2 am 12.11.2003

### Automatisierte Erkennung und Bearbeitung maschinengeschriebener Archivalien – Ein Ansatz aus dem EU-Projekt MEMORIAL

<b>Scantechnologien und ihre Grenzen bei der Erfassung unterschiedlicher Archivdokumente</b> <i>Dr. Alexander Geschke (Preservation Academy GmbH, Leipzig)</i>	<b>55</b>
<b>Definition gleichartiger Dokumententypen zur Verbesserung der Erkennbarkeit und Ihre XML-Beschreibung</b> <i>Janusz Jarzowski, Henryk Krawczyk, Michal Melzer, Marcin Smolka, Bogdan Wiszniewski (Gdansk University of Technology, Polen)</i>	<b>63</b>
<b>Verbesserte Schrifterkennung von maschinengeschriebenen Archivdokumenten mittlerer und niederer Qualität auf der Basis anwendungsspezifischer Tools - Verfahren, Ergebnisse, Vergleich</b> <i>Dr. Wolfgang Schade, Karola Wirschurke, Cornelia Rataj (Gesellschaft zur Förderung angewandter Informatik e.V., Berlin)</i>	<b>70</b>

# Konferenz am 13.11.2003

## Virtueller Campus

<b>ECHO – Eine europäische Perspektive für die Geisteswissenschaften im digitalen Zeitalter</b> <i>Dr. Hans-Christoph Liess (Universität Bern, Schweiz)</i>	<b>81</b>
<b>Lineamenta - Eine Forschungsdatenbank für Architekturzeichnungen</b> <i>Dr. Bernd Kulawik (Bibliotheca Hertziana, Rom, Italien), Dr. Martin Raspe (Universität Trier)</i>	<b>83</b>
<b>prometheus – Das verteilte digitale Bildarchiv für Forschung &amp; Lehre. Die Lernelemente</b> <i>Tina Kindel (Hochschule Anhalt (FH), Dessau), Sabine Kühl (Humboldt-Universität zu Berlin)</i>	<b>91</b>
<b>Internetbasierte Fortbildungskurse für Kulturschützer</b> <i>Barbara Hentschel, Dr. Angela Weyer (Homemann Institut, Hildesheim)</i>	<b>98</b>
<b>Medienkompetenz vermitteln - Der Einsatz neuer Medien bei der Erschließung und Präsentation von Sammlungen. Bericht über eine Lehrveranstaltung an der Humboldt-Universität</b> <i>Dr. Cornelia Weber, Martin Stricker (Humboldt-Universität zu Berlin)</i>	<b>101</b>
<b>Barrierefreiheit im Internet</b> <i>Susanne Lutz (BIK-Beratungsstelle Berlin)</i>	<b>104</b>

## Edutainment

<b>Cybernarium - Edutainment in digitalen Erlebniswelten</b> <i>Rolf Kruse (Cybernarium Projektgesellschaft mbH, Darmstadt)</i>	<b>110</b>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------

## Digitale Techniken in Restaurierung und Dokumentation

<b>Fragment segmentation in the virtual recomposition of frescos</b> <i>F. Renna, G. Carlomagno, N. Mosca, G. Attolico, A. Distante (Istituto di Studi sui Sistemi Intelligenti per l'Automazione, Bari, Italien)</i>	<b>116</b>
<b>Automatisierte Analyse und Klassifikation von Zeichnungen und Gemälden</b> <i>Peter Gerl (Universität Salzburg), Reinhold Huber (Advanced Computer Vision GmbH, Wien), Carola Schönlieb, Kung-Chieh Wang (Universität Salzburg)</i>	<b>123</b>
<b>Arbeitsplatz zur Digitalisierung von nichtebenen 2D-Vorlagen</b> <i>Dr. Hans Jehmlich (PENTACON GmbH, Dresden)</i>	<b>127</b>
<b>Ein neues Verfahren zur Langzeitsicherung von Colorimages im Rahmen des Kulturgutschutzes</b> <i>Reinhard Rosenau (Mikro-Univers GmbH, Berlin)</i>	<b>128</b>
<b>Einsatz der 3D-Computertomographie für technische, archäologische/restauratorische und zoologische/botanische Anwendungen</b> <i>Dr. Irmgard Pfeifer-Schäller (Steinbeis TZ ARGE Metallguss, Aalen), Prof. Friedrich Klein (FH Aalen)</i>	<b>131</b>
<b>3D Laserscanning an der Kathedrale Notre Dame, Paris</b> <i>Nina Jungklaus, Stephanie Adolf (Minolta Europe GmbH, Langenhagen)</i>	<b>137</b>
<b>Möglichkeiten erlebnisorientierter 3D-Visualisierung mit natürlicher Interaktion für Ausstellungslandschaften</b> <i>Sylvain Renault, Oliver Stachel (Fraunhofer Institut für Nachrichtentechnik, HHI, Berlin)</i>	<b>143</b>
<b>Horst im Emscherbruch – von der Hofstelle zum Schloss: Das Konzept für die virtuelle Rekonstruktion</b> <i>Dr. Hans-Werner Peine (Westfälisches Museum für Archäologie, Münster), Ulrich Haarlammer (Maßwerke GbR, Münster)</i>	<b>151</b>

## Co-operation Day am 14.11.2003

<b>International Cooperation on Cultural Heritage Training Using New Information Technologies</b> <i>Prof. Vito Cappellini, Alessandro Piva (University of Florence, Italy)</i>	<b>159</b>
<b>"Museumsportal Berlin" – Ausschreibung im Rahmen der Landesinitiative "Projekt Zukunft – Berlin in der Informationsgesellschaft"</b> <i>Eva Emenlauer-Blömers (Senatsverwaltung für Wirtschaft, Arbeit und Frauen Berlin)</i>	<b>163</b>
<b>digital sparks - Ein Wettbewerb studentischer Medienprojekte</b> <i>Monika Fleischmann, Wolfgang Strauss, Gabriele Blome, Diane Müller, Katja Heckes, Felix Schmitz-Justen, Kai-Uwe Kunze, Stefan Paal, Daniel Pfuhl, Jochen Denzinger, Lina Lubig (Fraunhofer-Institut für Medienkommunikation, Sankt Augustin)</i>	<b>166</b>
<b>European Cultural Heritage Network</b> <i>Oliver Stahlmann (Fachhochschule Köln)</i>	<b>170</b>
<b>Die Beteiligung am EU-Projekt TNT (Trusted Network for online Trading) aus der Perspektive der Österreichischen Nationalbibliothek</b> <i>Christian Recht (Österreichische Nationalbibliothek, Wien)</i>	<b>176</b>
<b>HELP - Close your eyes - open your mind. "Seeing" a work of art by visually impaired people</b> <i>Karen Angne (Staatliche Museen zu Berlin – Preußischer Kulturbesitz)</i>	<b>178</b>
<b>Through The Ages. CD-ROM "Kyiv in Visual Arts"</b> <i>Oleh Dykyy, Dr. Tamara Grinchenko, Alexandr Landsman, Vlad Matskevich, Andrei Artemenko (Institute of applied informatics, Kyiv, Ukraine)</i>	<b>182</b>
<b>Establishment of the Multimedia Historic and Cultural Resources of Multipurpose Electronic Library</b> <i>Olga Barkova (V. Vernadsky National Library of Ukraine, Kyiv), Valeriya Shulgina (P. Tchaikovsky Ukrainian National Academy of Music, Kyiv, Ukraine)</i>	<b>184</b>
<b>Blue-print based modeling of architectural artifacts</b> <i>Dr. S. Nikiel (University of Zielona Góra, Poland)</i>	<b>189</b>

## Präsentationen der Ausstellung am 13.11.2003 \*

<b>Medienportal der Humboldt-Universität – Arbeitsplatz und Archiv</b> <i>Humboldt-Universität zu Berlin, Multimedia Lehr- und Lernzentrum</i>	<b>195</b>
<b>Dubletten- und Ähnlichkeitssuche im LostArt-System</b> <i>Universität Magdeburg</i>	<b>197</b>
<b>Museums-Webseiten barrierefrei gestalten</b> <i>BIT Design für Barrierefreie Informationstechnik GmbH, Hamburg</i>	<b>199</b>
<b>Infrastruktur zur Erhaltung und Nutzung des kulturellen Erbes im Informationszeitalter</b> <i>Max-Planck-Institut für Wissenschaftsgeschichte, Berlin</i>	<b>200</b>
<b>Projekte der Staatsbibliothek zu Berlin: Manuscripta Mediaevalia / Kalliope-Portal / MALVINE / LEAF / Gesamtkatalog der Wiegendrucke / DEM</b> <i>Staatsbibliothek zu Berlin- Preußischer Kulturbesitz</i>	<b>202</b>
<b>Sprachgesteuerte 3D-Visualisierung</b> <i>DUEHRKOHP &amp; RADICKE Text- und Informationslogistik KG, Göttingen</i>	<b>204</b>
<b>Dokumenten- und Archivmanagement + Hochleistungsfarbscanner</b> <i>MIK-CENTER GmbH, Berlin</i>	<b>206</b>
<b>SCANNERKAMERAS – PENTACON Scan 5000</b> <i>PENTACON GmbH, Dresden</i>	<b>207</b>
<b>Maßwerke – Wissenschaft + Design</b> <i>Maßwerke GbR, Münster</i>	<b>208</b>

\* Die Präsentationen, zu denen auch ein Vortrag gehalten wurde, finden Sie im Verzeichnis der Vorträge.